



**MATERIAL DE PRENSA**

# **Transposición de una señal. Centenario Heras Velasco**

**III Bellas Artes**

**Inauguración:** 14 de noviembre de 2024, 19 h | **Fecha de cierre:** febrero de 2025

---

**Lugar:** Museo Nacional de Bellas Artes | Av. del Libertador 1473, Buenos Aires

---

**Horarios:** martes a viernes, de 11 a 19.30, y sábados y domingos, de 10 a 19.30

---

### **Transposición de una señal. Centenario Heras Velasco**

El Museo Nacional de Bellas Artes inaugura el jueves 14 de noviembre, a las 19, la muestra temporaria “Transposición de una señal. Centenario Heras Velasco”, que propone una reconstrucción histórica de la exposición que realizara la artista argentina en 1971 en la Galería Arte Nuevo de Buenos Aires.

La exhibición forma parte de las celebraciones por el centenario del nacimiento de María Juana Heras Velasco (Santa Fe, 1924-Buenos Aires, 2014), impulsadas por el Archivo Taller Heras Velasco, que reúne muestras, restauraciones, puestas en valor y activaciones de obras, charlas y otras actividades alusivas en más de 15 instituciones públicas y privadas de todo el país.

En la sala del segundo piso del Bellas Artes, con material de archivo personal de la artista, el público podrá ver la recreación de la muestra en la que fue presentada la obra “Transposeña 71” –realizada en chapa de hierro recortada, plegada, abulonada y pintada con soplete–, donada en 1976 a la colección del Museo por la propia escultora.

“Con esta exposición, celebramos el centenario de esta artista pionera de la escultura abstracta en la Argentina –afirma el director del Bellas Artes, Andrés Duprat–. ‘Transposeña 71’ es una pieza fundamental de nuestro acervo y de la producción de Heras Velasco. Marca el inicio de un camino dedicado a trabajar con materiales por entonces no convencionales, experimentaciones con las que, además, tensiona la relación entre los códigos urbanos y el lenguaje plástico”.

En 1971, Heras Velasco concibió esta exposición como un proyecto integral: instaló en la vidriera de la Galería Arte Nuevo franjas de seguridad amarillas y negras, señaló en el piso una línea amarilla en dirección a su escultura geométrica y diseñó el afiche y el catálogo con el mismo repertorio visual.

Esta pieza fue la primera de sus “Transposeñas”, como llamaría en adelante a muchas de sus esculturas, concebidas a partir de los elementos de la señalética urbana. A partir de ese momento, trascendental en su carrera, lo urbano sería el eje de muchas de sus muestras individuales.

“En el año del centenario del nacimiento de la artista, esta exposición en el Museo Nacional de Bellas Artes recupera su propuesta artística a partir de su archivo personal y repone el ideario que sustenta el desarrollo de su producción”, señalan por su parte Fernanda Heras y Victoria Lopresto, del Archivo Taller Heras Velasco.

---

\*Imágenes de obras exhibidas en alta resolución, disponibles en <https://www.flickr.com/photos/186501806@N04/albums/72177720321857112/>

---

Área de Prensa del Bellas Artes: prensa@mnba.gob.ar | Tel.: +54 11 5288 9973

### **Sobre María Juana Heras Velasco**

María Juana Heras Velasco nació el 20 de noviembre de 1924 en la ciudad de Santa Fe, y murió en Buenos Aires en 2014. Es una de las figuras más representativas de la escultura abstracta en la Argentina. Se formó con Emilio Pettoruti y Lucio Fontana y, hacia los años 70, consolidó su vocabulario formal a partir del uso de materiales y técnicas industriales con los que comenzó a construir sus *transposeñas*. Realizó exposiciones individuales y colectivas en el ámbito nacional e internacional y obtuvo numerosos reconocimientos a lo largo de su trayectoria, entre ellos: Primer Premio, Salón Nacional de Escultura de Mar del Plata (1983); Primer Premio, Fundación Fortabat (1984); Premio a la Trayectoria Artística, Fondo Nacional de las Artes (1998); Premio Leonardo a la Trayectoria (1999); Premio Cultura Nación (2007), y cuatro premios Konex (1982, 1992, 2012, 2022). Actualmente, sus obras integran importantes colecciones en instituciones públicas y privadas que se suman con exposiciones y actividades a la celebración del centenario de su nacimiento.

A fines de la década del 60, María Juana Heras Velasco abandonó las técnicas escultóricas tradicionales para experimentar con materiales y procedimientos de origen industrial. Esta búsqueda convocó a numerosos artistas de su generación, que se volcaron a indagar sobre las posibilidades expresivas de plásticos, metales y esmaltes, contemporáneamente a un momento de expansión de la industria nacional.

En tiempos de redefinición del concepto de escultura, esa indagación permitió a Heras Velasco el desarrollo de una poética sumamente personal, basada en las señales de tránsito. Sus transposiciones se apropian del lenguaje visual que ordena la vía pública y regula la vida en sociedad. Sacados de contexto y reformulados como esculturas abstractas, estos íconos generan indicaciones ambiguas, que simbolizan el caos de las grandes ciudades en el siglo XX.

Resulta significativo que la artista haya decidido donar al Museo Nacional de Bellas Artes la primera pieza de esta serie, que se convirtió en emblema de toda su producción posterior. Un gesto que se concretó en 1976, solo cinco años después de haber sido expuesta por primera vez en la galería Arte Nuevo, un momento nodal en la trayectoria de Heras Velasco. Hoy el Museo recupera esa instalación como parte de la celebración del centenario de su nacimiento.

**Andrés Duprat**  
**Director**  
**Museo Nacional de Bellas Artes**

## **TRANSPOSICIÓN DE UNA SEÑAL**

Centenario María Juana Heras Velasco

En 1971 María Juana Heras Velasco expuso la primera de sus transposeñas en la galería Arte Nuevo de Álvaro Castagnino, ubicada en el local n° 13 de la mítica Galería del Este. La artista concibió la muestra, “Transposición de una señal”, como un proyecto integral: señalizó la vidriera con franjas de seguridad amarillas y negras; una línea amarilla guiaba la dirección hacia *Transposeña 71*, escultura geométrica de chapa de hierro recortada, plegada, abulonada y pintada con soplete. Arriba, una figura más pequeña hacía eco de su forma y color.

Con el mismo repertorio visual, la artista diseñó también el afiche y el catálogo. En él, puso de manifiesto su posición acerca de la función social del artista y de la integración de arquitectura, arte y diseño con un párrafo del Manifiesto de la Bauhaus de Walter Gropius (1919). Junto a este, incluyó también un fragmento de “Los colores del hierro”, de Umberto Eco (1971), que refería a la elección del artista contemporáneo al señalar objetos de la vida cotidiana que no habían sido valorados estéticamente hasta entonces.

El interés por el espacio público y el entorno urbano fue una constante en el desarrollo de su obra. Su materialidad, configuración y color tomaron como punto de partida la señalética urbana, a la vez que desarticulaban su sentido comunicacional dirigido a regular la conducta. Heras Velasco buscó con sus esculturas hablar el lenguaje de su tiempo, generar extrañeza y reflexión sobre estos artefactos de carácter normativo que forman parte de la experiencia cotidiana.

En el año del centenario del nacimiento de la artista, el Archivo Taller Heras Velasco junto al Museo Nacional de Bellas Artes recuperan su propuesta artística a partir de su archivo personal y reponen el ideario que sustenta el desarrollo de su producción.

### **Fernanda Heras y Victoria Lopresto**

Archivo Taller Heras Velasco

**OBRA EN EXHIBICIÓN**



**María Juana Heras Velasco**

*Transposeña*, 1971

Hierro policromado

Donación María Juana Heras Velasco, 1976

Colección Museo Nacional de Bellas Artes

---

\*Imágenes de obras exhibidas en alta resolución, disponibles en  
<https://www.flickr.com/photos/186501806@N04/albums/72177720321857112/>

---

Área de Prensa del Bellas Artes: prensa@mnba.gob.ar | Tel.: +54 11 5288 9973

### Experimentación con materiales acrílicos

Entre la segunda mitad de los años 60 y la primera de los años 70, paralelamente a su trabajo con chapa de hierro, Heras Velasco experimenta con materiales de la industria plástica. Participa en las convocatorias realizadas por el Salón Plástica con Plásticos, organizado por la Cámara Argentina de la Industria Plástica, realizado en el Museo Nacional de Bellas Artes en 1966, y en los Salones Artistas con Acrílicos Paolini, en 1972 y 1973, llevados a cabo en el Museo de Arte Moderno de Buenos Aires.

Durante este período, utiliza el acrílico para replicar las formas hechas en hierro. Este es el caso de la serie de pequeñas esculturas que realiza a partir de *Transposeña 71*.

Más adelante, la escultora abandona el uso del acrílico para continuar trabajando con la chapa de hierro, ya que decide que es el material que mejor se adapta a sus necesidades expresivas.



*Transposeña*, 1971

1/10

Acrílico, 41 x 39 x 17 cm

### Proceso de producción

Desde mediados de los años 60, María Juana Heras Velasco trabaja con materiales y procedimientos industriales.

Su proceso creativo parte del dibujo libre, a menudo de formas figurativas que abstrae. Una vez elegida la forma por construir, hace los bocetos y dibuja los planos de las diferentes partes de la obra para pasar a la chapa de hierro. Corta la chapa según el patrón, dobla y suelda las diferentes piezas, retira la escoria de la soldadura con una amoladora con piedras. Luego aplica un antióxido, enmasilla, lija, y aplica una impresión. Finalmente, la pinta con pistola pulverizadora por compresión de aire con las pinturas que brinda la industria, dando una terminación lisa y pareja. Del mismo modo que lo hace el chapista en la carrocería del automóvil.

María Juana realiza los distintos procesos, pero según la escala de la obra, muchas veces encarga ciertas etapas como el corte y el plegado. *Transposeña 71* se realiza en los talleres de Hierromat, donde también construye *Hierroform* en 1969.



Planos para las plantillas interiores a escala.

Planos para las plantillas exteriores a escala.

Patrón a escala para la versión en formato de chapa de acero de *Transposeña 71* en pequeño formato.

Plantillas para versión de acrílico en pequeño formato.

Talonario de muestras de laca de la marca Alba.

Catálogos de pintura y esmalte sintético de las marcas Gudlac, Handy y Apeles.

Manual de soplete de pintura.

Catálogo de La Casa de los Tornillos.



#### VITRINA DISEÑO DE LA EXPOSICIÓN EN ARTE NUEVO

Registro fotográfico de sala de la muestra Transposición de una señal en la galería Arte Nuevo, Buenos Aires, 1971.

Bocetos del diseño del espacio de exposición.

Vistas del diseño de exposición.

Vista de sala del proyecto para Transposición de una señal desde la vidriera de la galería Arte Nuevo, Buenos Aires, 1971.



Maqueta de diseño para la puerta de la galería Arte Nuevo, Buenos Aires.

## Piezas de comunicación

Para la exposición *Transposición de una señal* Heras Velasco diseña posibles maneras de intervenir el espacio de la galería Arte Nuevo. Las franjas amarillas y negras conectan la obra, el espacio y la gráfica. La artista diseña también las piezas de comunicación de la exposición: el afiche y el catálogo desplegable. Incluye las tradicionales franjas de seguridad que se emplean para atraer la atención sobre objetos, espacios y situaciones que pueden provocar accidentes.

En la fotografía del catálogo, tomada por Luis Suvervil, *Transposeña 71* se encuentra enmarcada por un fondo en el que se destacan las señales de seguridad en los talleres de la Hierromat, donde Heras Velasco hace sus primeras esculturas en chapa de hierro policromado.



### VITRINA DISEÑO DE GRÁFICA DE LA EXPOSICIÓN EN ARTE NUEVO

1. Catálogo de la exposición itinerante por el 50° aniversario de la escuela de la Bauhaus, realizada en el Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, 1970.

Bauhaus, 50 años, Stuttgart, Württembergischer Kunstverein Stuttgart, 1969.

2. Umberto Eco, *La definición del arte*, Barcelona, Ediciones Martínez Roca, 1971.

3. Tapa e interior del catálogo de la muestra *Transposición de una señal*, galería Arte Nuevo, Buenos Aires, 1971.

4. Clisé para la producción del catálogo de la exposición.

5. Bocetos de diseño del catálogo.

6. Clisé para la producción del afiche de la muestra.

---

\*Imágenes de obras exhibidas en alta resolución, disponibles en <https://www.flickr.com/photos/186501806@N04/albums/72177720321857112/>

---

Área de Prensa del Bellas Artes: prensa@mnba.gob.ar | Tel.: +54 11 5288 9973

## Ideario

En el catálogo de *Transposición de una señal*, Heras Velasco incluye dos fragmentos textuales como declaración de principios; el primero de ellos pertenece a Walter Gropius. En 1970 el Museo Nacional de Bellas Artes organiza una importante exposición que conmemora los cincuenta años de la creación de la Bauhaus. María Juana recordará siempre las impresiones que se llevó de su visita. En el catálogo de la exposición, que se conserva en la biblioteca de la artista, pueden verse las marcas que realiza sobre el manifiesto de 1919 y que decide reproducir en el catálogo de su propia exposición.

El otro párrafo citado en el catálogo es el de Umberto Eco, y corresponde al capítulo “Los colores del hierro”, de su libro de 1971 *La definición del arte*. La elección de este párrafo es muy significativa, en tanto muestra a la artista atravesada por una nueva sensibilidad ante los fragmentos que la realidad cotidiana le impone.



## VITRINA ARTÍCULOS DE PRENSA

Artículo sobre la exposición de la escuela de la Bauhaus en el Museo Nacional de Bellas Artes. La Prensa, Buenos Aires, 1° de septiembre de 1971.

La Nación, Buenos Aires, 15 de agosto.

Artinf, nº 7, Buenos Aires, julio de 1971.

Fotografía de la obra *Transposeña* en el taller de Hierromat. Crédito: Luis Suvervil.

Texto crítico anónimo sobre la exposición.

*Hierroform* es la primera escultura de grandes dimensiones de María Juana Heras Velasco. La construye en 1969 en los talleres de Hierromat, empresa de insumos de hierro para la construcción y la industria, proveedora de los materiales con los que la artista trabaja desde mediados de los años 60.

La obra se encarga para instalarla en los salones de venta de la sucursal de Buenos Aires de la compañía. En el almanaque de 1971, distribuido entre sus clientes, *Hierroform* aparece junto a los productos promocionados por la empresa. Un epígrafe enuncia la “anticipación del futuro”, de un mundo dinámico, moderno, propiciado por Hierromat. *Hierroform* configura, pone en formas, el ímpetu del desarrollo de la industria nacional de esos años.

En 1986 Hierromat dona la escultura al Museo Nacional de Bellas Artes, que la instala en la Plaza Rubén Darío, junto al museo, donde se encuentra actualmente. Hacia 1994 la obra es restaurada bajo la supervisión de la artista. En 2014, luego de su muerte, debe ser removida de su emplazamiento debido al avanzado estado de deterioro. Entre los años 2016 y 2020, se realiza una nueva intervención de la obra que se sustenta en la investigación del archivo personal de la artista y busca mejorar las condiciones de conservación en su lugar de emplazamiento. Para ello se conforma un equipo multidisciplinario integrado por el Museo Nacional de Bellas Artes, el Archivo Taller Heras Velasco y la empresa DAMTSA, a partir del generoso apoyo del ingeniero Dante Martínez.



Carta de donación de la obra *Hierroform* al Museo Nacional de Bellas Artes por la empresa Hierromat S. A., y boceto adjunto.

Boceto de *Hierroform*.

Fotografías de detalles de la obra en los talleres de Hierromat.

María Juana Heras Velasco trabajando en la obra *Hierroform* en el taller de Hierromat S. A.

Tarjetas de muestra de color para el esmaltado de la obra.



Calendario de la empresa Hierromat, que muestra la obra *Hierroform* emplazada en sus oficinas, 1971.

\*Imágenes de obras exhibidas en alta resolución, disponibles en <https://www.flickr.com/photos/186501806@N04/albums/72177720321857112/>